



TETÁ  
ARANDUPY  
Sámbyhyha  
Secretaría  
NACIONAL  
DE CULTURA



TETÁ REKUÁI  
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay  
de la gente

Nota SNC/SG N° 920 /2022

La **Secretaría General de la SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA**, saluda muy atentamente a la **Dirección de Relaciones Culturales y Turismo** del **MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**, con ocasión de acusar recibo de la nota VMRE/DGPB/DRC/N° 098/2022, a través de la cual hace referencia al proyecto de traducción a la lengua árabe de un libro de un autor nacional, presentado por la Embajada de Paraguay en el Reino de Marruecos y para lo cual se solicitó a esta Secretaría de Estado proveer la referencia de 3 libros de autores nacionales.

Al respecto, la Secretaría Nacional de Cultura propone tres títulos destacados de literatura paraguaya, las cuales reflejan la cultura del país y se ubican en diferentes contextos, temáticas y estilos:

- **Hijo de Hombre**, de Augusto Roa Bastos
- **La querida**, de Renée Ferrer de Arréllaga
- **Fantasmario**, de Javier Viveros

Se adjunta una breve reseña de los mismos.

La **Secretaría General SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA**, aprovecha la oportunidad para reiterar a la **Dirección de Relaciones Culturales y Turismo** del **MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES** el testimonio de su más alta consideración.



TETÁ  
ARANDUPY  
SÁMBYHYHA  
SECRETARÍA  
NACIONAL  
DE CULTURA

Asunción, 07 de abril de 2022

A la  
**Dirección de Relaciones Culturales y Turismo**  
**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**  
Presente



- **Hijo de Hombre, de Augusto Roa Bastos**

Es la primera novela de Augusto Roa Bastos publicada (1960). Es considerada una obra fundamental de la literatura latinoamericana. En su estructura altera el discurso cronológico y los planos espaciales, con lo cual se coloca como uno de los precursores de lo que será la modernidad literaria del continente. Las historias que se cuentan en Hijo de hombre parecen tener independencia entre ellas, pero al avanzar en la lectura vamos descubriendo los puntos de encuentro entre los relatos y los personajes, hasta que se acomodan todos en un solo friso a la vez oscuro y esplendoroso.

Augusto Roa Bastos (1917-2005) Narrador y poeta, es considerado el escritor paraguayo más importante del siglo XX y uno de los grandes novelistas de la literatura hispanoamericana. Es de destacar el rigor técnico con que el autor traza su relato, así como la fuerza de la prosa mestiza con que transcribe el habla regional. En 1989 obtiene el Premio Cervantes y, al año siguiente, la Orden Nacional del Mérito de Paraguay.

- **La querida, de Renée Ferrer de Arréllaga**

Aunque su título sugiere una trama argumental en torno al personaje “La querida”, esta obra es realmente sobre el poder absoluto, la arbitrariedad de dicho poder y sus consecuencias. Ese poder que también se ejerce en el íntimo ámbito de la existencia cotidiana.

Renée Ferrer (1944) es poeta, novelista, cuentista y dramaturga. Doctora en Historia por la Universidad Nacional de Asunción, es miembro fundador de la Sociedad de Escritores del Paraguay, de Escritoras Paraguayas Asociadas, del PEN Club del Paraguay y la Asociación de Literatura Infanto-Juvenil del Paraguay. Ha recibido entre otros, el Premio Nacional de Literatura Paraguaya (2011), el premio de honor a la obra completa otorgado por la Casa Naaman para la Cultura del Líbano (2004); la condecoración Caballero de la Orden de las Artes y las Letras, otorgada por el Ministerio de Cultura y de la Comunicación de la República Francesa (2003), el Premio UNESCO y Fundación del Libro de la Feria Internacional de Libro de Buenos Aires (1995).

- **Fantasmario, de Javier Viveros**

El libro Fantasmario, de Javier Viveros, nos presenta un conjunto de cuentos sobre la contienda del Chaco, y nos enfrenta a un escenario dantesco logrado con gran maestría. Se suceden, una tras otra, situaciones límite que ponen a prueba la condición humana, describiendo la crueldad de seres llevados a la desesperación por la sed, la metralla y los bombardeos aéreos, Pese a todo, afloran también la capacidad de empatía, el amor al prójimo y la compasión.

Javier Viveros nació en Asunción en 1977. Es máster en literatura por la Universidad Nacional de Asunción. Se le considera uno de los puntales de la literatura paraguaya del siglo XXI y uno de los máximos representantes de una narrativa emergente desde hace más de una década, nacida desde el mundo urbano juvenil y las costumbres populares contemporáneas alejadas de lo rural y de la tradición, tan presentes en la ficción de su país, sin ignorar su sustancia y su choque con la modernidad.



secretariageneral snc &lt;secretariageneralsnc@gmail.com&gt;

---

**NOTA SNC N° 220/2022**

2 mensajes

**secretariageneral snc** <secretariageneralsnc@gmail.com>

7 de abril de 2022, 09:35

Para: Dirección de Relaciones Culturales &lt;cultural@mre.gov.py&gt;

Buenos días, se remite adjunto la NOTA SNC/SG N° 220/2022, en respuesta a la nota VMRE/DGPB/DRC/N° 098/2022. Agradeceré confirmar la recepción del presente mail.

Atentamente  
Liz Centurión  
Secretaría General  
Secretaría Nacional de Cultura  
República del Paraguay

Tel.: +595 21 442515/6

---

 **NOTA SNC N° 220.pdf**  
1128K**Dirección Cultural** <cultural@mre.gov.py>

7 de abril de 2022, 09:51

Para: secretariageneral snc &lt;secretariageneralsnc@gmail.com&gt;

Acusamos recibo de la nota N° 220/2022.

Atentos saludos,

**Dirección de Relaciones Culturales y Turismo**

Ministerio de Relaciones Exteriores

Dirección: Ayolas 177 y Benjamín Constant

Teléfono: 021 414 8892/ 8893/ 8897

---

**De:** secretariageneral snc <secretariageneralsnc@gmail.com>**Enviado:** jueves, 7 de abril de 2022 10:35:25**Para:** Dirección Cultural**Asunto:** NOTA SNC N° 220/2022

[Texto citado oculto]



secretariageneral snc &lt;secretariageneralsnc@gmail.com&gt;

**PARA REVISIÓN**

2 mensajes

secretariageneral snc &lt;secretariageneralsnc@gmail.com&gt;

5 de abril de 2022, 09:39

Para: Dirección de Cooperación Internacional Teresita Silvero &lt;cooperacionsnc.19@gmail.com&gt;, Cooperación Internacional Lourdes Orue &lt;cooperacionsnc.inter11@gmail.com&gt;

Buenos días, por instrucciones del Secretario General, se remite para revisión el borrador de nota de respuesta a ser remitida a la Dirección de Relaciones Culturales y Turismo del Ministerio de Relaciones Exteriores, en respuesta al expediente SNC N° 0283. Aguardaremos instrucciones. Agradeceré confirmar la recepción del presente mail.

Atentamente  
Secretaría General  
Secretaría Nacional de Cultura  
República del Paraguay

Tel.: +595 21 442515/6

**3 archivos adjuntos** **borrador - NOTA MRE.docx**  
19K **EXP 0283 MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES.\_1 (1).PDF**  
519K **Memo N°153 (2).pdf**  
1514K

Jefatura de Cooperación Internacional &lt;cooperacionsnc.inter11@gmail.com&gt;

5 de abril de 2022, 12:45

Para: secretariageneral snc &lt;secretariageneralsnc@gmail.com&gt;

CC: Dirección de Cooperación Internacional Teresita Silvero &lt;cooperacionsnc.19@gmail.com&gt;

Buenas tardes, se adjunta el borrador de nota con algunos ajustes a consideración.

Atte

 Imagen**Lourdes Orué**

Dirección de Cooperación Nacional e Internacional

Dirección General de Gabinete

EEUU 284 esq, Mcal. Estigarribia

Teléfono: + 595 21 442515/6 ; + 595 961 612 259

Correo: cooperacionsnc.inter11@gmail.com; cooperacionsnc.19@gmail.com

Secretaría Nacional de Cultura

[Texto citado oculto]

 **borrador - NOTA MRE.docx**  
19K